

MRC PONTIAC OUTAOUAIS

Procès-verbal de la séance extraordinaire du Conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac tenue le lundi 29 avril 2024 à compter de 9h00, sous la présidence de madame Jane Toller, préfète, et à laquelle sont présents :

Minutes of the special sitting of the Regional County Municipality of Pontiac Council, held on Monday, April 29, 2024 at 9 a.m., under the chairmanship of the Warden, Ms. Jane Toller, and to which are present:

Présences :

Mme Jane Toller, Préfète – MRC de Pontiac
Mme Sandra Armstrong, Conseillère/préfète suppléante
M. Carl Mayer, Conseiller
M. Jean-Louis Corriveau, Conseiller
Mme Christine Francoeur, Conseillère
M. Corey Spence, Conseiller
M. Terry Lafleur, Conseiller
Mme Lucie Rivet Paquette, Conseillère
M. Bill William McCleary, Conseiller
Mme Lynne Cameron, Conseillère
M. Raymond Pilon, Conseiller
Mme Colleen Larivière, Conseillère
M. Brent Orr, Conseiller
M. Alain Gagnon, Conseiller
M. Donald Gagnon, Conseiller
M. Edward Walsh, Conseiller
Mme Doris Ranger, Conseillère
Mme Karen Daly Kelly, Conseillère

Absences :

Mme Odette Godin, Conseillère

Mme Kim Lesage, DG et greffière-trésorière
M. Travis Ladouceur, Greffier
Mme Annie Vaillancourt, Comptable CPA
Mme Natacha Guillemette, Adjointe à la direction
M. Jason Durand, Directeur de l'aménagement du territoire et de l'environnement
M. Francis Beausoleil, Conseiller aux communications

ORDRE DU JOUR

- 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
- 2 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE LA NOTIFICATION DE L'AVIS DE CONVOCATION (CM art. 153) | DECLARATION OF CONFORMITY OF THE NOTICE OF CONVOCATION (CM art. 153)
- 3 CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE
- 4 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE
- 5 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)
- 6 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA
- 7 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT
- 8 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD
- 9 COMMUNICATION AVEC LES RÉSIDENTS - PLAN D'AFFAIRES INITIAL EFW | COMMUNICATION WITH RESIDENTS - EFW INITIAL BUSINESS PLAN
- 10 FERMETURE | CLOSING

C.M. EX-2024-04-01

1

OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est proposé par la préfète suppléante d'ouvrir la séance extraordinaire du Conseil des maires de la MRC de Pontiac pour le lundi 29 avril 2024 à 9:00.

La question est mise aux voix et adoptée avec dissidence.

Unofficial translation

It was moved by pro-warden Ms. Sandra Armstrong and resolved to open the special sitting of the Council of Mayors of the Pontiac MRC for Monday, April 29 2024 at 9 a.m.

The question was put and carried on division.

Il est proposé par la préfète suppléante Mme Sandra Armstrong et résolu d'ouvrir la séance extraordinaire du Conseil des maires de la MRC de Pontiac pour le lundi 29 avril 2024 à 9:00.

ADOPTÉE

Unofficial translation

It was moved by pro-warden Ms. Sandra Armstrong and resolved to open the special sitting of the Council of Mayors of the Pontiac MRC for Monday, April 29, 2024 at 9 a.m.

CARRIED

2 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE LA NOTIFICATION DE L'AVIS DE CONVOCATION (CM art. 153) | DECLARATION OF CONFORMITY OF THE NOTICE OF CONVOCATION (CM art. 153)

Déclaration exprimant que l'avis de convocation a été notifié tel que requis par le Code municipal du Québec.

(CM art. 153)

Unofficial translation

Declaration that the notice of meeting has been notified in conformity with the Municipal Code of Québec.

(CM art. 153)

3 CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE

Cette séance publique du Conseil est enregistrée.

De plus, il y a un Facebook live du déroulement de la présente séance.

Unofficial translation

This public sitting of the Council is recorded.

Also, there is a Facebook live of this sitting.

4 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration réitérant l'importance pour les membres du Conseil régional et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin.

Unofficial translation

Statement reiterating the importance for Regional Council members and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

5 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)

Déclaration rappelant l'importance du décorum et du professionnalisme lors des séances du Conseil.

Pour l'intégral de la déclaration, consulter l'enregistrement de la séance sur le site Internet de la MRC.

Unofficial translation

Statement recalling the importance of decorum and professionalism during Council sittings.

For the full statement, see the recording of the sitting on the MRC website.

C.M. EX-2024-04-02

6

LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Christine Francoeur d'adopter l'ordre du jour.

La question est mise aux voix et adoptée avec dissidence.

Unofficial translation

It was moved by Regional Councillor Ms. Christine Francoeur to adopt the agenda.

The question was put and carried on division.

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Christine Francoeur et résolu d'adopter l'ordre du jour.

ADOPTÉE

Unofficial translation

It was moved by Regional Councillor Ms. Christine Francoeur and resolved to adopt the agenda.

CARRIED

7

DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT

Aucune | None

8

PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD

*Mme Linda Davis (Shawville);

*Mme Jennifer Quaile (Otter-Lake);

*Mme Janet Atkinson (Île-du-Grand-Calumet);

*M. Pat Schank (Île-du-Grand-Calumet);

*Mme Josey Bouchard (Voix du Pontiac Voice);

*M. Jeffrey Cushing (Thorne);

*M. Pat Goyette (Fort-Coulonge);

*M. Charles Stephens;

*M. Charles Dickson.

Pour les détails, voir l'enregistrement de la séance sur le site Internet de la MRC.

Unofficial translation

*Ms. Linda Davis (Shawville);

*Ms. Jennifer Quaile (Otter-Lake);

*Ms. Janet Atkinson (Île-du-Grand-Calumet);

*Mr. Pat Schank (Île-du-Grand-Calumet);

*Ms. Josey Bouchard (Voix du Pontiac Voice);

*Mr. Jeffrey Cushing (Thorne);

*Mr. Pat Goyette (Fort-Coulonge);

*Mr. Charles Stephens;

*Mr. Charles Dickson.

For details, see the recording of the sitting on the MRC website.

9 COMMUNICATION AVEC LES RÉSIDENTS - PLAN D'AFFAIRES INITIAL EFW | COMMUNICATION WITH RESIDENTS - EFW INITIAL BUSINESS PLAN

Considérant les démarches entreprises à ce jour concernant le plan d'affaires initial EFW;

Considérant l'importance de communiquer aux résidents du Pontiac l'information au sujet du plan d'affaires initial EFW;

Il est proposé d'approuver le bulletin d'information concernant le plan d'affaires initial EFW qui est joint aux présentes pour en faire partie intégrante.

Il est également proposé d'approuver qu'une somme de 3 000\$ soit réservée pour couvrir les frais d'impression et de distribution du bulletin d'information aux résidents du Pontiac et que cette somme soit tirée du budget 'Déplacement préfète'.

La question est mise aux voix et est rejetée à la double majorité.

Unofficial translation

Considering the steps taken to date concerning the EFW Initial Business Plan;

Considering the importance of communicating information about the EFW Initial Business Plan to Pontiac residents;

It is proposed to approve the newsletter concerning the EFW Initial Business Plan, which is attached hereto to form an integral part hereof.

It was also proposed that a sum of \$3,000 be set aside from the 'Warden travel budget' to cover the cost of printing and distributing the newsletter to Pontiac residents.

The question was put to a vote and was defeated by a double majority.

C.M. EX-2024-04- 10 FERMETURE | CLOSING
03

Il est proposé par le Conseiller régional M. Alain Gagnon et résolu de clore la séance extraordinaire du Conseil régional de la MRC de Pontiac du lundi 29 avril 2024 à 10:14.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Regional Councillor Mr. Alain Gagnon and resolved to close the special sitting of the Regional Council of the MRC Pontiac of Monday, April 29, 2024 at 10:14 a.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

Kim Lesage	Jane toller
Directrice générale et greffière- trésorière	Préfète